

**Z m l u v a**  
**č. 47089/2019/710**  
**o poskytnutí dotácie na účasť spracovateľa na výstave**

zmysle výnosu Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky z 10. decembra 2014 č. 660/2014-100 o poskytovaní podpory v poľnohospodárstve, potravinárstve, lesnom hospodárstve a rybnom hospodárstve(d'alej len "výnos"), podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len "zákon č. 513/1991 Zb.) v spojení so zákonom č. 358/2015 Z. z. o úprave niektorých vzťahov v oblasti štátnej pomoci a minimálnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len "zákon č. 358/2015 Z. z."), zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len "zákon č. 523/2004 Z. z.), zákonom č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite o zmene a doplnení niektorých zákonov(ďalej len "zákon č. 357/2015.Z. z."), v súlade s nariadením Komisie (EÚ) č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc de minimis (Ú. v. EÚ L 352/1, 24.12.2013), (ďalej len "nariadenie Komisie č. 1407/2013"), v zmysle Schémy minimálnej pomoci na účasť spracovateľa na výstave v znení Dodatku č. 3, číslo schémy DM-3/2014 (ďalej len "schéma")

(ďalej len "zmluva")

**Poskytovateľ dotácie: Pôdohospodárska platobná agentúra**

Sídlo: Hraničná 12, 815 26 Bratislava  
IČO: 30 794 323  
Štatutárny orgán: Ing. Juraj Kožuch, PhD. generálny riaditeľ

Rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 473/2003 Z. z. o Pôdohospodárskej platobnej agentúre, o podpore podnikania v pôdohospodárstve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len "zákon č. 473/2003 Z. z.")s pôsobnosťou podľa zákona č. 280/2017 Z. z. o poskytovaní podpory a dotácie v pôdohospodárstve a rozvoji vidieka a o zmene zákona č. 292/2014 Z. z. o príspevku poskytovanom z európskych štrukturálnych a investičných fondov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 280/2017Z. z.").

Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava

Číslo účtu:  
výdavkový: SK86 8180 0000 0070 0007 1142  
príjmový: SK50 8180 0000 0070 0015 6568  
bežný: SK41 8180 0000 0070 0046 9943

(ďalej len "PPA")

**Príjemca dotácie:** **AGROTRADE GROUP spol. s r.o.**  
Sídlo: Šafárikova 124, 04801 Rožňava  
IČO: 31668861  
IČ DPH SK: SK7020000020  
Štatutárny orgán: Ing. Juraj Pápay, konateľ

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

Kontaktné údaje - tel./fax/e-mail:

Registrácia: obchodný register Okresného súdu Košice I,  
oddiel, vložka č.: Sro,2807/V

Evidenčné číslo žiadosti: 47089/2019/710

(ďalej len "príjemca")

Príjemca a PPA ďalej jednotlivo ako "zmluvná strana", spolu ako "zmluvné strany".

## **Článok I.**

### **Predmet zmluvy a účel dotácie**

1. Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri úhrade oprávnených nákladov príjemcu na výstavách v Slovenskej republike a v zahraničí, ktoré boli schválené Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR v príslušnom rozpočtovom roku.
2. Účelom poskytnutia pomoci je podporiť účasť príjemcu na výstave v Slovenskej republike a v zahraničí schválenej Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky, ktorá je uvedená v kalendári výstav Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR v príslušnom rozpočtovom roku.
3. Forma pomoci: pomoc je priamou formou štátnej pomoci na úhradu výstavných nákladov spracovateľov.

## **Článok II.**

### **Termín plnenia**

1. PPA sa zaväzuje vyplatiť príjemcovi dotáciu v termíne do 31. 12. 2019.

### **Článok III.**

#### **Výška dotácie**

1. PPA sa zaväzuje poskytnúť príjemcovi dotáciu v sume: 12 109,00 (slovom: dvanásťtisícstodevät' EUR a nula eurocentov), a to na príjemcov účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
2. Dotácia poskytnutá na základe zmluvy je zložená z dotácií na jednotlivé výstavy:  
Agrokomplex, Nitra, GASTRA & KULINÁRIA, Nitra  
- vstupné hodnoty pre výpočet a priznanie dotácie za výstavu:
  - výška vypočítanej dotácie: 12 109,00 EUR
  - intenzita dotácie: 100,00 %
  - koeficient prepočtu: 1,000
  - výška priznanej dotácie: 12 109,00 EUR

Výška požadovanej dotácie celkom: 12 109,00 EUR.

Výška priznanej dotácie celkom: 12 109,00 EUR (ďalej len "dotácia").

### **Článok IV.**

#### **Všeobecné povinnosti príjemcu**

1. Príjemca sa zaväzuje po celú dobu platnosti tejto zmluvy plniť povinnosti z nej vyplývajúce a dodržiavať legislatívu EÚ a všeobecne záväzné právne predpisy SR.
2. Príjemca sa zaväzuje zabezpečiť hospodárne, efektívne a účinné vynakladanie prostriedkov z poskytnutej dotácie v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z..
3. Dotáciu je príjemca povinný použiť v zmysle výnosu v spojení so schémou, v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. a s článkom I. tejto zmluvy.
4. Príjemca vyhlasuje, že je oprávneným príjemcom v zmysle časti E. schémy a splnil podmienky poskytnutia pomoci uvedené v časti I. schémy.
5. Príjemca je na požiadanie poverených organizácií povinný odovzdať úplne a pravdivo vyplnený Informačný List Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR. Poverené organizácie určí Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR. Plnenie tejto povinnosti sa môže zabezpečiť elektronickou komunikáciou (e-mailom).
6. Príjemca je povinný viesť poskytnutú dotáciu na bankovom účte uvedenom v záhlaví tejto zmluvy.
7. V prípade, ak príjemcovi vznikol výnos z poskytnutej dotácie, je povinný vykonať odvod z uvedených výnosov vždy štvrťročne, najneskôr do 10 kalendárnych dní po uplynutí príslušného štvrťroka, v prospech účtu SK50 8180 0000 0070 0015 6568 (č. 7000156568/8180 - príjmový účet PPA) a súčasne túto skutočnosť písomne oznámiť PPA formou avíza o vykonanom odvode.
8. Časť nepoužitých prostriedkov od nasledujúceho dňa po nadobudnutí účinnosti zmluvy do konca roka 2019 príjemca odvedie bezodkladne, najneskôr v termíne do 31. 12.2019 na účet č. SK86 8180 0000 0070 0007 1142 (výdavkový účet). Príjemca zároveň

písomne oznámi PPA dôvod a výšku vrátenej sumy z poskytnutých finančných prostriedkov (avízom o platbe).

9. V prípade, ak príjemca disponuje dokladmi podľa ods. 9 tohto článku v inom ako slovenskom jazyku alebo českom jazyku, je povinný ich predkladať PPA s úradným prekladom do slovenského jazyka v zmysle zákona č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch v znení neskorších predpisov.
10. V prípade, že príjemca pripravuje zmenu právnej formy alebo prevod majetku na iný subjekt v dobe pred vyplatením podpory na účet príjemcu, je povinný požiadať PPA o predchádzajúci súhlas na vykonanie zmeny. Základnou podmienkou na udelenie súhlasu na preregistráciu príjemcu je, že nástupnícky subjekt je právnym nástupcom pôvodného príjemcu a prešli naň všetky práva a záväzky pôvodného príjemcu.
11. V prípade, ak príjemca si zabezpečil účasť na výstavách uvedených v čl. III ods. 2 tejto zmluvy sprostredkovateľským spôsobom a z účtovných dokladov nie je zrejmé finančné vyčíslenie jednotlivých položiek, na ktoré si príjemca žiada dotáciu, je príjemca povinný predložiť kópiu zmluvy o sprostredkovaní so zrejším finančným vyčíslením jednotlivých položiek v zmysle bodu F. schémy.
12. Príjemca v súlade s § 14 zákona č. 358/2015 Z. z. a zákona č. 357/2015Z. z., umožní Ministerstvu pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR, PPA, príp. iného kontrolného orgánu oprávneného na výkon kontroly vykonanie kontroly použitia dotácie, oprávnenosti vynaložených nákladov a dodržiavania podmienok poskytnutia dotácie.
13. Pri porušení finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. sa postupuje v zmysle § 31 ods. 2 a násl. zákona č. 523/2004 Z. z..
14. Príjemca je povinný uchovať doklady týkajúce sa poskytnutej dotácie počas 10 rokov od dátumu prijatia dotácie.
15. Príjemca je povinný uvádzať platné, úplné a pravdivé informácie vo všetkých dokumentoch, ktoré je na základe zmluvy povinný predkladať PPA.
16. Príjemca sa zaväzuje v lehote do 3 pracovných dní od vzniku každej novej skutočnosti v súvislosti s poskytnutím dotácie informovať PPA (s preukázateľným doručením) najmä však o:
  - a) každej zmene identifikačných údajov príjemcu vrátane právneho nástupníctva,
  - b) správnom, súdnom, exekučnom alebo inom konaní, ktoré súvisí s predmetom plnenia zmluvy,
  - c) vyhlásení konkurzu alebo začatí reštrukturalizačného konania na majetok príjemcu, vstupe príjemcu do likvidácie.
17. Príjemca sa zaväzuje v lehote do 15 pracovných dní od vzniku predmetnej skutočnosti písomne (s preukázateľným doručením) informovať PPA o všetkých ďalších skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na riadne plnenie zmluvy.

## **Článok V.**

### **Osobitné ustanovenia**

1. Na vykonávanie kontroly sa vzťahuje zákon č. 357/2015 Z. z. a zákon č. 358/2015 Z. z..
2. PPA poskytne príjemcovi podporu, ak:
  - a) má vysporiadané finančné vzťahy so štátnym rozpočtom

- b) nie je voči nemu vedené konkurzné konanie, nie je v konkurze, v reštrukturalizácii a nebol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku
  - c) a nie je voči nemu vedený výkon rozhodnutia
  - d) a neporušil v predchádzajúcich troch rokoch zákaz nelegálneho zamestnávania v zmysle zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov
  - e) a nemá evidované nedoplatky poistného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie.
3. PPA je oprávnená v zmysle § 6 a násl. zákona č. 357/2015 Z. z. vykonať u príjemcu finančnú kontrolu.
  4. Ak príjemca poruší zákaz nelegálneho zamestnávania štátnych príslušníkov tretích krajín podľa zákona č. 82/2005 Z. z. je povinný vrátiť podporu poskytnutú v období 12 mesiacov predchádzajúcich dňu nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o uložení pokuty za porušenie zákazu nelegálneho zamestnávania, a to do 30 dní odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.
  5. Protimonopolný úrad SR môže v zmysle § 15 zákona č. 358/2015 Z. z. v prípade porušenia povinností uvedených v čl. IV. ods. 15 uložiť príjemcovi pokutu.
  6. PPA je povinná zabezpečiť súlad zverejnenej zmluvy so skutočným stavom. V prípade akýchkoľvek odlišností identifikovaných medzi zverejnenou verziou zmluvy a uzatvorenou podpísanou zmluvou platí, že nezverejnené ustanovenie zmluvy nenadobúda účinnosť a pre zmluvné strany z neho neplývú (až do dodatočného zverejnenia opomenutých častí zmluvy) žiadne účinky. Uvedené platí aj napriek skutočnosti, že nezverejnená informácia je obsiahnutá v uzatvorenej podpísanej zmluve o poskytnutí podpory.
  7. Ak niektoré z ustanovení zmluvy je alebo sa stane neplatným či neúčinným, nedotýka sa to ostatných ustanovení zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa v tomto prípade zaväzujú dohodou nahradiť neplatné alebo neúčinné ustanovenie novým platným a účinným ustanovením, ktoré najlepšie zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu neplatného alebo neúčinného ustanovenia.
  8. Ak zmluva skončí akýmkoľvek spôsobom, ostávajú v platnosti tie ustanovenia zmluvy, ktoré podľa prejavenej vôle zmluvných strán alebo vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení zmluvy.
  9. Pre doručenie akejkoľvek písomnosti, vrátane odstúpenia od zmluvy, platí, že povinnosť doručenia písomnosti je splnená dňom, keď ju adresát prevezme, odmietne prevziať alebo dňom, keď ju pošta vrátila odosielajúcej strane ako nedoručenú.

## **Článok VI.**

### **Zmluvná pokuta**

1. Príjemca berie na vedomie, že každé podstatné porušenie zmluvy zo strany príjemcu PPA považuje za porušenie finančnej disciplíny v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. a môže mať za následok príslušné sankcie (ukončenie zmluvy, vrátenie vyplatenej dotácie vrátane penále, posudzovanie trestnoprávnej zodpovednosti).
2. Za porušenie zmluvy podstatným spôsobom sa pokladá nedodržanie podmienok zo strany príjemcu, ktoré mu vyplývajú zo zmluvy, najmä ak sa po uzatvorení zmluvy

preukáže, že bola uzatvorená na základe nepravdivých, nesprávnych alebo neúplných údajov predložených príjemcom.

3. Za porušenie zmluvy podstatným spôsobom je príjemca povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 20 % z dotácie. Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo na náhradu škody a povinnosť vrátiť neoprávnene poskytnutú dotáciu.

## **Článok VII.**

### **Ukončenie zmluvy**

1. Závazky zo zmluvy zanikajú splnením povinností príjemcu uvedených v tejto zmluve, najneskôr však 31. marca 2020, s výnimkou ustanovenia čl. IV. ods. 16 tejto zmluvy, kde záväzky zo zmluvy zanikajú po uplynutí 10 rokov od prijatia dotácie.
2. K ukončeniu zmluvy pred uplynutím doby trvania záväzkov zo zmluvy môže dôjsť:
  - a) písomnou dohodou zmluvných strán; dohoda zo strany PPA je možná, iba ak sú vzájomné finančné záväzky zmluvných strán vysporiadané, prípadne zo strany PPA nebola dotácia vyplatená;
  - b) odstúpením od zmluvy jednou zo zmluvných strán v zmysle ustanovenia § 344 a nasl. č. 513/1991 Z. z..
3. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom preukázateľného doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpenie od zmluvy je spojené s povinnosťou príjemcu vrátiť PPA celú vyplatenú dotáciu, na ktorú po odstúpení od zmluvy stratil právny nárok, vrátane penále. Ustanovenia č. 513/1991 Z. z. o náhrade škody týmto nie sú dotknuté.
4. Za porušenie zmluvy podstatným spôsobom sa pokladá:
  - a) porušenie nasledovných ustanovení zmluvy: čl. IV,
  - b) ak sa po uzatvorení zmluvy preukáže, že bola uzatvorená na základe nepravdivých, nesprávnych alebo neúplných údajov, predložených PPA zo strany príjemcu.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzky vyplývajúce zo zmluvy zanikajú dňom vstupu príjemcu do likvidácie, ako aj dňom vyhlásenia konkurzu na majetok príjemcu, ak k vstupu príjemcu do likvidácie a k vyhláseniu konkurzu došlo v období do vyplatenia dotácie.

## **Článok VIII.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. V zmysle § 47a ods. 1 č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka (ďalej len „zákon č. 40/1964 Zb.") táto zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
2. Táto zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len "zákon č. 211/2000 Z. z.").
3. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia zmluvy do troch mesiacov od jej uzavretia platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 zákona č. 40/1964 Zb., že k uzavretiu zmluvy nedošlo.
4. Príjemca vyhlasuje, že súhlasí so spracovaním osobných údajov uvedených v tejto zmluve v súlade s ustanovením zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a

o zmene a doplnení niektorých zákonov a nariadením európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES. Prehľad spracovateľských činností osobných údajov je dostupný na webom sídle PPA.

5. V prípade sporu, týkajúceho sa nezverejňovaných údajov uvedených v tejto zmluve, sa bude postupovať podľa rovnopisu tejto zmluvy uloženej u PPA.
6. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej písomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku k zmluve, podpísaného zmluvnými stranami. Na uzatvorenie dodatku k zmluve neexistuje právny nárok žiadnej zo zmluvných strán.
7. Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
8. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých po jednom obdrža zmluvné strany.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzatvorili v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.
10. Osoby podpisujúce zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.

Za poskytovateľa dňa:

Za prijemcu dňa:

.....  
Ing. Juraj Kožuch, PhD.  
generálny riaditeľ  
Pôdohospodárska platobná agentúra

.....  
Ing. Juraj Pápay, konateľ